



Nr. zamówienia 9900.00.28PL01

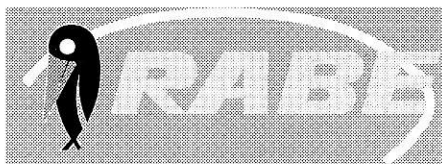
Instrukcja obsługi

Sprosser

Sprosser / HA



i
Przepisy bezpieczeństwa należy przeczytać
bezwzględnie
przestrzegać!



Deklaracja zgodności Wspólnoty Europejskiej

z wytyczną Wspólnoty Europejskiej 89/392/EWG, załącznik IIA

My

RABE Agrarsysteme GmbH+Co.KG

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen

oświadczamy niniejszym, że konstrukcja

Głębosz SPROSSER, SPROSSER (HYDRO) AVANT

w dostarczonym wyposażeniu odpowiada następującym odnośnym postanowieniom:

wytyczna Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do maszyn 89/392/EWG
zmienione przez 93/44/EWG i 93/68/EWG, załącznik I

Zastosowane normy współgrające:

EN 292-1 i EN 292-2

Bad Essen

25.10.2001

(Miejsce i data wystawienia)



Wilhelm von Allwörden,
Kierownik



Friedrich Gerdom,
Dyrektor d/s konstrukcyjnych

polnisch



Instrukcja obsługi

Sprosser, Sprosser HA 2,3,4

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia, należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących zasad bezpieczeństwa ("Bezpieczeństwo pracy"). Osoba obsługująca maszynę musi mieć odpowiednie kwalifikacje, być poinstruowana o zasadach stosowania, konserwacji i wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa oraz zagrożeniach. Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pracy należy przekazać również innym użytkownikom. Należy przestrzegać instrukcji odnośnie bezpieczeństwa pracy, jak również pozostałych ogólnie znanych przepisów: dotyczących bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy i przepisów ruchu drogowego.

Zwrócić uwagę na "znaki ostrzegawcze"!



Wskazówki w niniejszej instrukcji z tym znakiem i tabliczką ostrzegawczą na narzędziu ostrzegają przed zagrożeniem! (Objaśnienia znaków ostrzegawczych-patrz załącznik)

Utrata gwarancji

Sprosser jest przeznaczony do wykonywania zwykłych prac w rolnictwie. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i za wynikłe z tego szkody producent nie odpowiada.

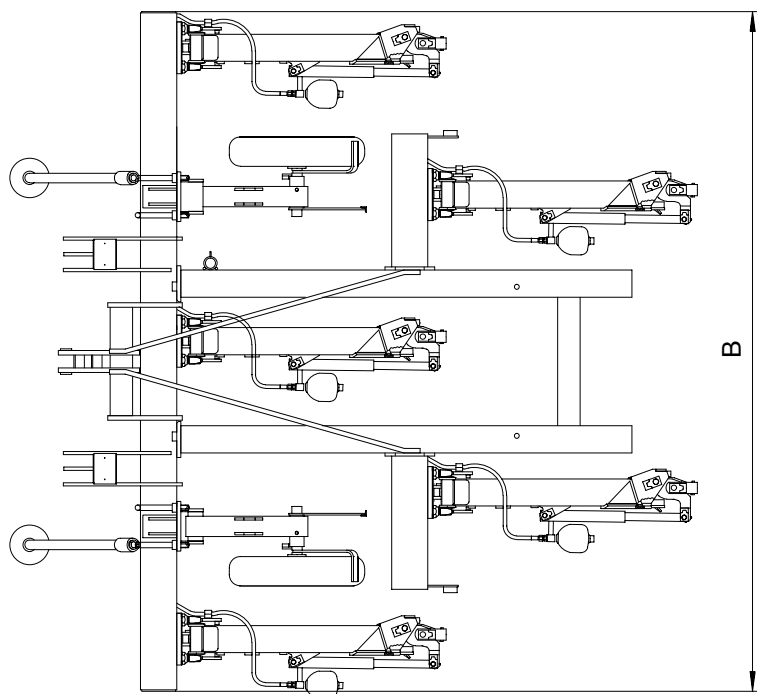
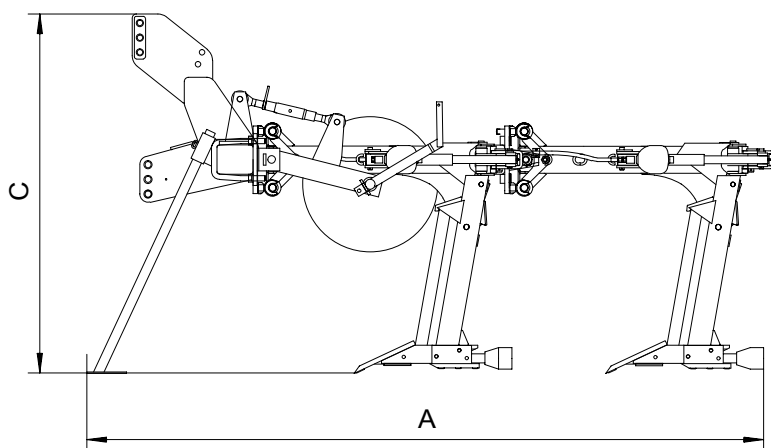
Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy także przestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi, konserwacji i utrzymania jak np. ograniczenie KW/PS (mocy ciągnika), oraz stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Przy zastosowaniu innych części (części zużyte lub zamienne), które nie zostały dopuszczone przez fabrykę Rabe gwarancja wygasa. Dokonywanie samowolnych napraw lub zmian w narzędziu powoduje wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody. Ewentualne reklamacje dotyczące dostawy (uszkodzenia podczas transportu, niekompletność) należy natychmiast zgłaszać pisemnie.

Roszczenia gwarancyjne jak również dotrzymanie warunków gwarancji, względnie zakończenie odpowiedzialności według naszych warunków dostawy.

Dane dotyczące maszyny

(Zastrzegamy zmiany)



Sprosser ,Sprosser HA

Typ podstawowy	Dłuto Liczba	Dłuto - odstęp w mm (ok.)	Masa w kg (ok.)		Do ciągnika o mocy do kW/KM	Długości w mm (ok.)			
			Sprosser	Sprosser HA		A	A (HA)	B	C
Sprosser 2	2	1500- 2700	364	630	90/120	1710	1967	3000	1600
Sprosser 3	3	800- 1350	425	845	110/150				
Sprosser 5*	5	670	547	1482	130/180		3057		

Stosując wyposażenie dodatkowe można zwiększyć masę o wielkość do 380 kg.

* Sprosser (HA) 5 ma, przy zastosowaniu redlic skrzydełkowych szerokość transportową max. 3160 mm.

Do transportu po drogach publicznych wymagane jest specjalne zezwolenie, które może być wydane przez miejscowe władze komunikacyjne. Przy niewielkiej redukcji szerokości roboczej można również zmniejszyć szerokość transportową Sprossera 5 do 3000 mm (porównaj: "Szerokość robocza, szerokość zębów") tak, że nie będzie konieczne żadne dodatkowe zezwolenie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przy sprzęganiu i rozprzęganiu z ciągnikiem nikt nie powinien znajdować się między ciągnikiem i maszyną; także przy uruchamianiu hydrauliki zewnętrznej nie stawać między nimi.

Niebezpieczeństwo zranienia!

Miejsce pracy osoby obsługującej znajduje się na fotelu ciągnika, skąd maszyna jest obsługiwana. Hydrauliczny układ podnoszenia ciągnika podczas sprzęgania i rozprzęgania ustawić w "regulacji pozycyjnej"!

Przed każdym uruchomieniem ciągnika i głębosza przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy i bezpieczeństwa ruchu drogowego.

Dla zapewnienia wystarczającego bezpieczeństwa kierowania należy z przodu ciągnika zamontować odpowiednie obciążniki!



W obrębie trypunktowego zaczepu i składanych części bocznych oraz na dźwigniach montażu wałów uprawowych istnieje niebezpieczeństwo zranienia poprzez przygniecenie i przycięcie!

Wsiadanie i jazda na bronie talerzowej oraz przebywanie w zasięgu jazdy (obszar obrotu i rozkładania) jest zabronione.

W obszarze podnośnika 3-punktowego, podnoszenia i składania istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia przez przycięcie lub przygniecenie!

Niebezpieczeństwo ze strony ciągniętych zespołów walców, gdy narzędzia przy szybkiej jeździe są unoszone, to zbliżać się do nich można po ich całkowitym zatrzymaniu i uspokojeniu.!

Przed uruchomieniem narzędzia (rozłożeniem / złożeniem) lub ruszeniem z miejsca należy zwrócić uwagę, aby nikt nie znajdował się w jego zasięgu. Wsiadanie na narzędzie i jazda na nim lub przebywanie w jego niebezpiecznym zasięgu jest zabronione.

W czasie transportu hydraulikę ciągnika - zespoły sterujące zablokować przed przypadkowym uruchomieniem.

Przed opuszczeniem ciągnika opuścić narzędzie, zatrzymać silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.

Ustawianie i prace konserwacyjne przeprowadzać tylko wtedy, gdy narzędzie jest opuszczone!

Przed pierwszym uruchomieniem - i po długim okresie postoju - kontrolować dokręcenie wszystkich śrub, stan nasmarowania łożysk oraz (i szczelność urządzeń hydraulicznych, względnie sprawdzić ciśnienie w oponach)!

Ciśnienie robocze instalacji hydraulicznej może wynosić maksymalnie 200 bar!

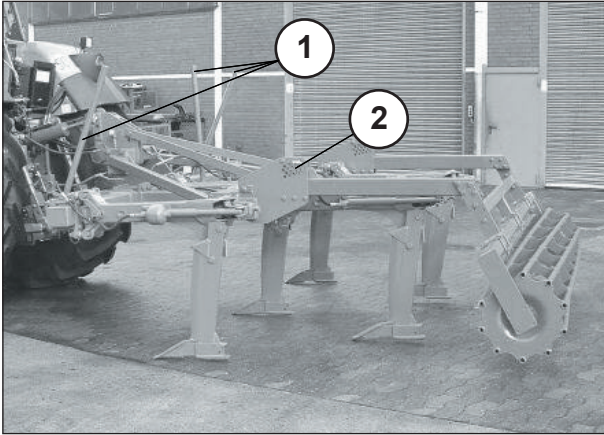
- Poziom hałasu: < "70 dB (A)"

- Maksymalna długość zespołu (ciągnik + narzędzie) 12 m.

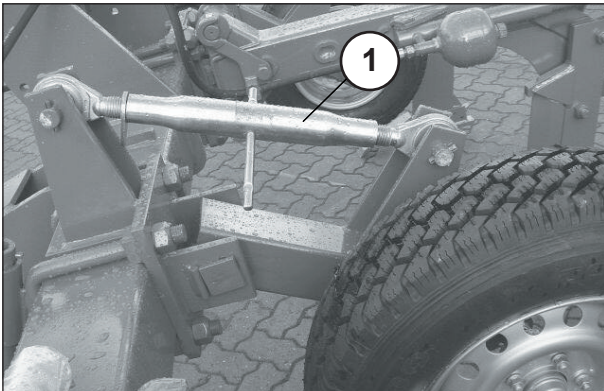
- Szerokość 2,55 m, maksymalnie 3 m

- Wysokość maksymalna 4 m

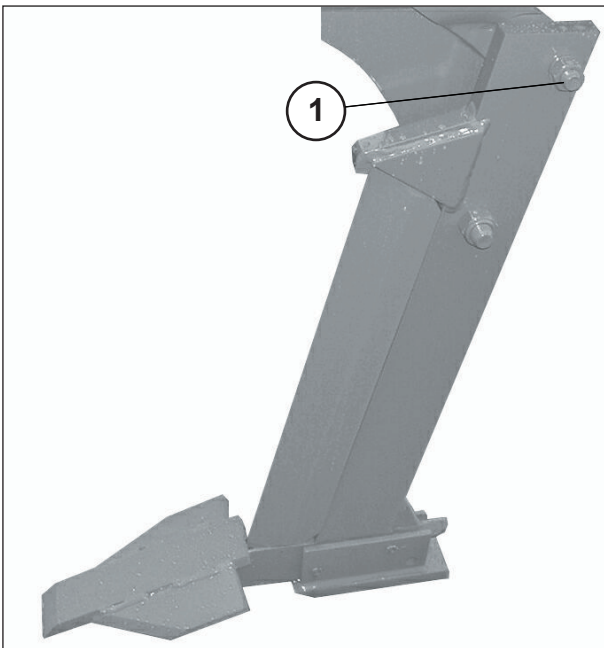
- Maksymalna masa całkowita zespołu: 16 t, z czego 20% na przedniej osi ciągnika



1



2



3

Dołączanie / odłączanie

Zwrócić uwagę na takie same wymiary zaczepu ciągnika i narzędzia (kategoria II lub III).

Obie dźwignie dolne ustawić na jednakowej wysokości.

Najpierw połączyć z narzędziem dźwignie dolne. Następnie zawiesić dźwignię górną.

Następnie wciągnąć wsporniki postojowe (1/1). Zgodnie z przepisami zabezpieczyć połączenie (trypunktowy zaczep).

Odłączania narzędzia dokonuje się w kolejności odwrotnej (wsporniki postojowe (1/1) wysunąć i zabezpieczyć, odhaczyć dźwignię górną, odłączyć dźwignie dolne). Przed dołączeniem należy hydraulikę regulacyjną ciągnika ustawić na "regulację pozycyjną". Przy dołączaniu narzędzia oraz przy używaniu hydrauliki tylnego podnośnika nie wchodzić między ciągnik a narzędzie. Niebezpieczeństwo zranienia!

Ustawienie głębokości roboczej

Długość dźwigni górnej zaczepu należy dobrać tak, aby narzędzie w pozycji roboczej znajdowało się w położeniu poziomym: Do utrzymania głębokości można ustawić głębosz na regulacji siły uciągu lub regulacji położenia. Do ograniczenia głębokości zaleca się używanie kół podporowych. Głębokość robocza ustawiana jest bezstopniowo pokrętkiem (2/1). Po ustawieniu należy zakontrować pokrętło. Oba koła muszą być ustawione na jednakową głębokość roboczą.

Ustawienie głębokości roboczej "przez" wał strunowy – przełożenie bolców w listwach (1/2) z otworami.

Prędkość robocza

Prędkość robocza nie powinna przekraczać 4,5 km/h.

Szerokość robocza, pozycja zębów

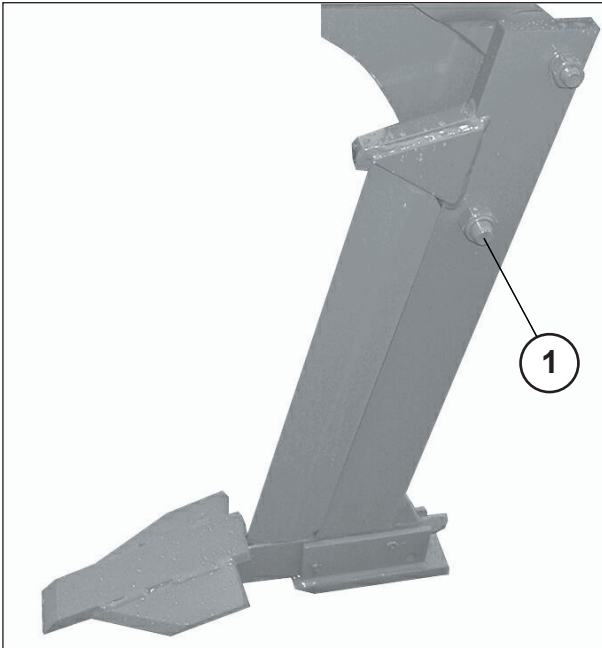
Zęby można przesuwając na boki na ramie bezstopniowo i w szerokim zakresie. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby zęby rozdzielone były symetrycznie.

Uwaga! Po ustaleniu pozycji zębów sprawdzić, czy pozostaje wystarczająco dużo miejsca na wypadek zadziałania zabezpieczenia przeciw kamieniom, a szczególnie, czy nie będzie możliwa kolizja z kołami podporowymi.

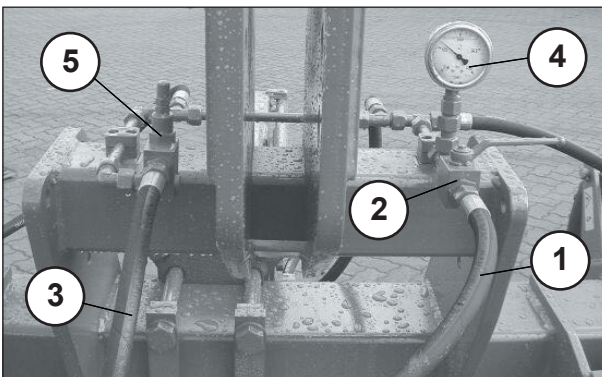
Poza tym, przy Sprosser (nie Hydro Avant) istnieje możliwość umieszczenia zębów zarówno przed jak i za ramą.

Należy przy tym uważać na zachowanie wystarczająco dużego odstępu od ciągnika. Przełożone ustawienie zębów zwiększa przejście między zębami.

Przy Sprosser (nie Hydro Avant) zęby mogą być montowane w dwóch różnych pozycjach pochylenia. Do tego należy górne z obu śrub (3/1) M 20 x 1,5 x 80, 10.9, które mocują zęby w uchwytach przełożyć w sąsiednie pozycje.



4



5

Zabezpieczenie sworzniem ścinalnym.

Dolne z obu śrub (4/1) mocująca zęby w uchwytych, służy jako śruba ścinalna, do zabezpieczenia przed przeciążeniem. W wypadku jej zerwania należy zamontować nową, oryginalną śrubę ścinalną M20 x 1,5 x 80, klasy twardości 10.9. Sprawdzić przy tym również górną śrubę pod względem uszkodzenia i jeśli to konieczne, wymienić ją..

Hydrauliczne zabezpieczenie przed kamieniami

“Hydro Avant”

Zabezpieczenie przed kamieniami “Hydro Avant” chroni zęby narzędzia przed przeciążeniem. Zabezpieczenie przed kamieniami jest fabrycznie ustawione na 100 bar.

Jeśli dłuta, na lekkich glebach mają odchyłać się lżej lub siła ich cofania jest na glebach ciężkich niewystarczająca, to można ciśnienie dopasować odpowiednio do warunków glebowych.

Przewód powrotny (5/3) (żółta barwa kołpaczka osłonki) musi podczas pracy być zawsze przyłączony do bezciśnieniowego przyłącza powrotnego. Przewód ciśnieniowy (5/1) (czerwona barwa kołpaczka osłonki) konieczny jest tylko do korygowania ciśnienia systemowego. Ustawienie ciśnienia systemowego

- Przewód ciśnieniowy (5/1) przyłączyć do jednokierunkowo działającego zespołu sterującego w ciągniku
- Otworzyć zawór blokujący (5/2)
- Zespołem sterującym ciągnika ustawić żądane ciśnienie systemowe, zwracając przy tym uwagę na manometr (5/4). Maksymalne ciśnienie systemowe nie może przekraczać 160 bar.
- Przy wyżej ustawionym ciśnieniu systemowym przeciążenie powoduje ścięcie śruby ścinalnej (4/1), albo zawór ograniczający ciśnienie (5/5) przepuści olej przez przewód powrotny (5/3). Zamknąć zawór blokujący (5/2)
- Przewód ciśnieniowy odciążyć od ciśnienia od strony ciągnika i odłączyć od ciągnika



Maksymalne ciśnienie robocze ciągnika 200 bar.

Korekta ciśnienia systemowego konieczna będzie po jednoczesnym odchyleniu kilku zębów przy wysokim poziomie ciśnienia. Musi być uzupełniona ilość odprowadzonego oleju, który wydostał się z powrotem do ciągnika przez dokładnie ustawiony zawór ograniczający ciśnienie (5/5) oraz przewód powrotny (5/3).

Uwaga!

Prace montażowe przy hydraulicznym zabezpieczeniu przed kamieniami mogą być wykonywane tylko przez wyszkolony w tym zakresie personel.

- Montaż można wykonywać tylko po zlikwidowaniu ciśnienia w systemie hydrauliki (patrz: Ustawienie ciśnienia systemowego)
- Przed likwidacją ciśnienia systemowego Sprosser musi być ustawiony na koźlach montażowych.

Sprosser można ponownie ustawić na zębach dopiero wtedy, gdy ustawi się właściwe ciśnienie systemowe.

Ciśnienie powietrza

Ciśnienie w oponach kół podporowych powinno wynosić 2,5 bar.

Ustawienie głębokości roboczej “przez” wał strunowy – przełożenie sworzni w listwach z otworami **(15/1)**

Konserwacja

Przy pracach na narzędziu dołączonym do ciągnika należy wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki!

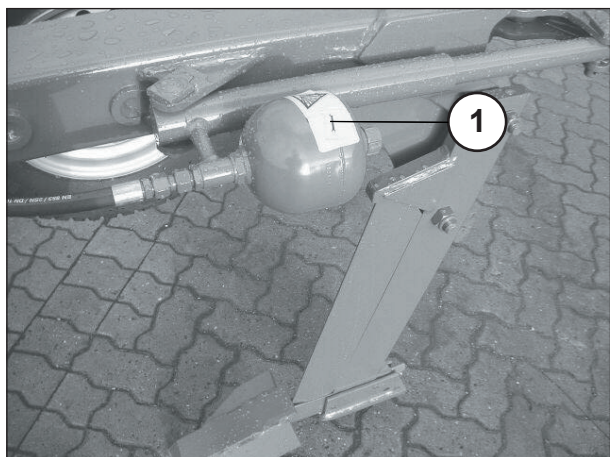
Nie pracować na swobodnie uniesionym narzędziu!

Uniesione narzędzie należy dodatkowo zabezpieczyć przed przypadkowym opuszczeniem. Przed rozpoczęciem prac na instalacji hydraulicznej należy opuścić narzędzie i zlikwidować ciśnienie w instalacji!

Montaż kół wymaga odpowiedniej wiedzy i używania właściwych narzędzi montażowych! Płyn z układu niezamarzający i chroniący przed korozją chłodzenia oraz oleje należy utylizować zgodnie z przepisami!

Po pierwszych ok. 8 godzinach pracy należy dociągnąć wszystkie śruby a następnie regularnie sprawdzać ich zamocowanie.

Regularnie smarować wszystkie łożyska ze smarówniczkami, łożyska kół smarować co rok – zdjąć kołpaki kół. Sprawdzić łożyska kół względnie ustawić je = łożyska stożkowe. Węże ulegają naturalnemu starzeniu się, okres ich użytkowania nie powinien przekraczać 5-6 lat.



6

Pozostałe zagrożenia

Obszar zagrożenia	Wskazówka
Odstawianie narzędzia	Instrukcja obsługi: Dołączanie i odłączanie
Przyłączanie narzędzia	Instrukcja obsługi: Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Zabezpieczenie przed kamieniami HA	Instrukcja obsługi: Hydrauliczne zabezpieczenie przed kamieniami

Zabronione jest dokonywanie zmian na zbiorniku ciśnieniowym hydrauliki **(6.1)** poprzez obróbkę maszynową, spawanie lub w inny sposób. Przed każdą ingerencją w obwód hydrauliki zbiornik ciśnieniowy hydrauliki musi być od strony płynu całkowicie odciążony. Konserwację, naprawę i / lub usuwanie usterek należy zlecać wyłącznie wystarczająco przeszkolonemu w tym zakresie personelowi.

7

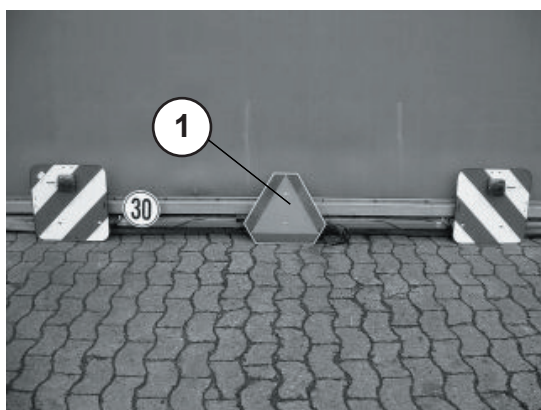
Uwaga / Transport



Maszynę ustawić w pozycji transportowej; sprawdzić przydatność do transportu. Jazda na narzędziu i przebywanie w jego niebezpiecznym zasięgu są zabronione. Prędkość w transporcie dopasować do rodzaju drogi i warunków ruchu. Ostrożnie na zakrętach: Narzędzie zachodzi! Należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego. Zgodnie z nimi kierowca odpowiada za bezpieczne zestawienie ciągnika i narzędzia podczas jazdy po drogach. Masa zamontowanego narzędzia nie może przekroczyć dopuszczalnych obciążeń osi i udźwigu opon (zależnie od prędkości i ciśnienia powietrza). Na obciążenie osi przedniej musi, ze względu na zachowanie zdolności kierowania, przypadać co najmniej 20% masy pojazdu. Największa dopuszczalna szerokość transportowa wynosi 3 m. Jeśli jest przekroczona - wymaga specjalnego zezwolenia o dopuszczeniu do ruchu. Przy montażu z przodu odstęp między końcem kultywatora a środkiem kół kierujących nie może być większy niż 3,5 m.; jeśli zostanie przekroczony, to użytkownik musi podjąć odpowiednie działania w celu np. widoczności przy wyjeździe z podwórza, zapewnienia widoczności na połączeniach i skrzyżowaniach dróg. Może okazać się konieczna pomoc dodatkowego człowieka dającego wskazówki kierowcy ciągnika. Poza obrys narzędzia nie mogą wystawać żadne części, aby nie stwarzać większego niż to nieuniknione zagrożenia ruchu. Jeśli części tych nie można ukryć, to trzeba je osłonić i uczynić widocznymi przez właściwe oznakowanie.



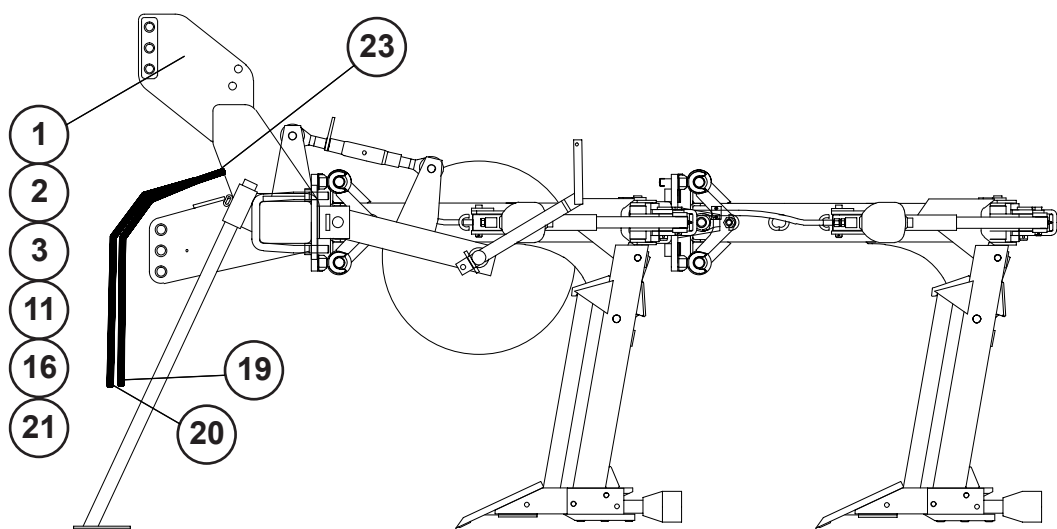
Środki zabezpieczające konieczne są także do oznaczenia zewnętrznych konturów narzędzia oraz dla widoczności narzędzia z tyłu - są to np. czerwono białe tablice ostrzegawcze 423 x 423 mm. Oświetlenie jest niezbędne, jeśli zamontowane narzędzie zasłania światła ciągnika lub, gdy wymagają tego warunki pogodowe. Np. do przodu i do tyłu, jeśli narzędzie wystaje więcej niż 40 cm poza oświetlenie ciągnika - oraz z tyłu - dla bezpieczeństwa przy większym niż 1 m. odstępie między tylnymi światłami ciągnika a końcem narzędzia. Jeśli przy montażu maszyny z przodu ciągnika konieczne będą dodatkowe reflektory (przy czym może być włączona tylko jedna para reflektorów), konieczne jest specjalne zezwolenie. Oświetlenie takie - z tablicami ostrzegawczymi - można zakupić w RABE.



30

W Polsce, przy transporcie po drogach publicznych należy na środku narzędzia umieścić trójkąt ostrzegawczy (30/1).

Rozmieszczenie znaków na maszynie



Objasnienie, patrz poniższe znaki ostrzegawcze

